



**Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации**

Distr.: General  
21 September 2011  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации расовой дискриминации**

**Доклады, представленные государствами-  
участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции**

**Десятый–четырнадцатый периодические доклады государств-  
участников, подлежащие представлению в 2009 году**

**Вьетнам\* \*\* \*\*\***

[14 июня 2011 года]

---

\* В настоящем документе содержатся десятый–четырнадцатый периодические доклады Вьетнама, подлежащие представлению в 2009 году. Шестой–девятый периодические доклады и краткие отчеты о заседаниях Комитета, на которых рассматривались эти доклады, см. в документах CERD/C/357/Add.2, CERD/C/SR.1480 и 1481 и CERD/C/SR.1490.

\*\* В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ до его передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

\*\*\* С приложениями к докладу можно ознакомиться в архиве секретариата.



## Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1	4
Часть первая: Общие сведения .....	2–30	4
I. Вьетнам: страна и народ .....	2–12	4
II. Политическая система и государственный аппарат .....	13–20	7
III. Мнения по вопросам прав человека и нормативно-правовая база в области прав человека .....	21–28	8
IV. Подготовка доклада .....	29–30	10
Часть вторая: Осуществление Конвенции .....	31–186	10
I. Статья 1 .....	31–38	10
A. Оценка определения расовой дискриминации во вьетнамском законодательстве .....	31–32	10
B. Правовая система и учреждения, гарантирующие права человека этнических меньшинств .....	33–38	11
II. Статья 2 .....	39–79	12
A. Законы и политика, обеспечивающие осуществление прав этнических меньшинств .....	39–64	12
B. Политика, гарантирующая права человека лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам (2001–2009 годы) .....	65–78	16
C. Политика развития этнических меньшинств, насчитывающих менее 1 000 человек .....	79	20
III. Статья 3 .....	80–82	20
IV. Статья 4 .....	83–86	20
V. Статья 5 .....	87–163	21
A. Право на равенство перед судами и другими органами, отправляющими правосудие .....	87–89	21
B. Право на личную безопасность и защиту со стороны государства от насилия или телесных повреждений .....	90–95	22
C. Политические права, в частности право на участие в выборах, выдвижение своей кандидатуры и участие в деятельности правительства .....	96–101	23
D. Право этнических меньшинств на гражданство .....	102	24
E. Право на свободу передвижения, проживания и смены местожительства .....	103–108	24
F. Право на установление этнической принадлежности .....	109–110	25
G. Право на вступление в брак и создание семьи .....	111–112	25
H. Право на владение имуществом .....	113	25
I. Право на свободу убеждений и религии .....	114–121	26

---

J.	Право на свободное выражение убеждений и свободу печати .....	122–126	27
K.	Право на свободу собраний и ассоциации .....	127	28
L.	Право на труд и достойное вознаграждение .....	128–132	28
M.	Право на социальное обеспечение и социальное обслуживание.....	133–134	29
N.	Право на жилище.....	135–137	29
O.	Право на здравоохранение, медицинскую помощь, социальное обеспечение и социальное обслуживание.....	138–143	30
P.	Право на образование и профессиональную подготовку .....	144–152	30
Q.	Право на участие в культурной жизни .....	153–158	32
R.	Права женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам .....	159–161	33
S.	Права детей из числа этнических меньшинств.....	162–163	33
VI.	Статья 6.....	164–168	34
VII.	Статья 7.....	169–186	34
A.	Трудности, нерешенные вопросы и проблемы .....	169–174	34
B.	Меры по дальнейшему осуществлению Конвенции.....	175–186	35

## Введение

1. Объединенные десятый–четырнадцатый периодические доклады Вьетнама об осуществлении Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (КЛРД) за период 2000–2009 годов были подготовлены в соответствии с руководящими принципами Комитета по ликвидации расовой дискриминации.

## Часть первая: Общие сведения

### I. Вьетнам: страна и народ

2. Вьетнам занимает территорию общей площадью в 331 216,6 км<sup>2</sup>, состоящую из материковой части (полуостров Индокитай) и многочисленных островов в Южно-Китайском море. В географическом отношении страна вытянута с севера на юг, имеет различные области и районы, причем горная местность составляет три четверти всей территории, и обладает характерными особенностями, богатой и разнообразной культурой. В настоящее время во Вьетнаме насчитывается 63 провинции и города центрального подчинения, 673 уезда и 10 095 (сельских) общин<sup>1</sup>. Население Вьетнама составляет 85 846 997 человек (по состоянию на апрель 2009 года), из которых 73% проживают в сельской местности. Темпы прироста населения снизились с 1,7% в 1989–1999 годах до 1,2% в 1999–2009 годах<sup>2</sup>.

3. Вьетнам – это единое государство, насчитывающее 54 этнические группы, которые живут бок о бок друг с другом и среди которых большинство составляет народность кинь (85,7%). На долю остальных 53 этнических групп приходится 12,253 млн. человек, или 14,3% от общего населения страны<sup>3</sup>. Сплочение различных вьетнамских этнических групп происходило на протяжении нескольких тысяч лет государственного строительства и обороны страны, способствовавших формированию единого вьетнамского народа. Численность некоторых из этих 53 этнических групп превышает 1 млн. человек, другие являются небольшими по размеру, а пять из них состоят не более чем из 1 000 человек. Этнические меньшинства проживают в разных уголках страны, главным образом в горных районах, населяют одни и те же области вместе с другими народами и не имеют четко выраженного ареала расселения. Это обстоятельство свидетельствует о гармоничном единстве вьетнамских этнических групп, которое сложилось много веков тому назад и стало их исторической и культурной особенностью. Оно также помогает им лучше понимать друг друга и объединять усилия для совместного развития.

4. Вьетнам имеет давние культурные традиции и является многонациональной и многоконфессиональной страной. Каждая из 54 этнических групп во Вьетнаме имеет свою традиционную религию и верования, которые тесно связаны с экономической, культурной и социальной жизнью. Во Вьетнаме существуют религии, привнесенные извне, такие как буддизм, католицизм, протестантизм, ислам и бехаизм, а также местные религии, например каодаизм, буддизм

---

<sup>1</sup> По данным Национальной статистической службы (2007 год).

<sup>2</sup> Перепись населения и жилого фонда 2009 года.

<sup>3</sup> Перепись населения и жилого фонда 2009 года.

хоахао, Ту Ан Хиеу Нгиа и т.д. Верующие во Вьетнаме традиционно отличаются внутренней гармонией, приверженностью своим идеалам и чувством общности с народом. Последователи различных религий гармонично живут в сообществе со всеми этническими группами.

5. За те 20 лет, в течение которых Вьетнам проводил политику обновления ("дой мой"), он добился значительных успехов в обеспечении экономического роста, создав импульс для национального развития и значительно повысив уровень жизни населения. Развитие рыночной экономики и открытость страны по отношению к внешнему миру имели и негативные последствия, выразившиеся в увеличении разрыва в размере доходов, появлении диспропорций в уровне жизни городских и сельских районов и уменьшении возможностей в области интеграции уязвимых групп населения – женщин, детей, этнических меньшинств, инвалидов и т.д.

6. Это – проблемы, которые предстоит решить Вьетнаму путем достижения баланса между ускорением экономического роста и обеспечением общественного благосостояния, позволяющего всем гражданам осуществить свои основные права. Усилия Вьетнама по защите и поощрению прав человека будут все-сторонне оцениваться с учетом специфики его истории, страны, народа и общества.

7. Начиная с 2000 года Вьетнам преодолел множество препятствий и достиг обнадеживающих результатов. То обстоятельство, что Вьетнам успешно реализовал десятилетнюю стратегию социально-экономического развития на 2001–2010 годы и перестал быть страной с низким уровнем дохода населения, подтверждает правильность выбранного им политического курса. Страна преодолела мировой кризис и обеспечила устойчивый экономический рост и социальное развитие, сокращение бедности и защиту окружающей среды. Среднегодовые темпы роста ВВП в 2001–2010 годах достигли 7,2%. Доход на душу населения в 2008, 2009 и 2010 годах составил соответственно 1 052, 1 064 и 1 170 долл. США. В прошлом одна из беднейших стран мира, Вьетнам в настоящее время перешел в категорию стран со средним уровнем дохода<sup>4</sup>.

8. Благодаря быстрым и стабильным темпам экономического роста существенно изменилась структура экономики Вьетнама. Доля сектора сельского хозяйства/лесоводства/рыболовства в ВВП снизилась с 23,2% в 2000 году до 17% в 2009 году, в то время как доля промышленности/строительства возросла с 35,4% до 41,6%. В 2009 году на долю сельского хозяйства/лесоводства/рыболовства, промышленности/строительства и сферы услуг приходилось соответственно 20,91%, 40,24% и 38,85%. В 2010 году эти показатели составили 20,58%, 41,9% и 38,33%<sup>5</sup>.

9. Изменения в структуре экономики привели к значительным изменениям состава рабочей силы. Доля работников, занятых в сельском хозяйстве/лесоводстве/рыболовстве снизилась с 65% до примерно 50%, в секторе промышленности/строительства – с 13% до 23%, а в сфере услуг – с 15% до 27%. Была создана система рынков, которая постепенно развивалась в масштабах всей страны с учетом тенденций развития мирового рынка. Значительно улучшились условия для предпринимательской деятельности и инвестирования, которые развивались в направлении создания однородной конкурентной среды для всех секторов экономики. Если в прошлом хозяйство страны состояло в основном из государственных предприятий и кооперативов, то сегодня продукция

<sup>4</sup> Доклад о ходе выполнения Вьетнамом ЦРДТ за 2010 год.

<sup>5</sup> Доклад о ходе выполнения Вьетнамом ЦРДТ за 2010 год.

частного сектора составляет более 60% ВВП, в нем занято 90% рабочей силы и на его долю приходится более 70% общей стоимости экспорта.

10. Вьетнам добился значительных успехов в социальном развитии. Ежегодно создается в среднем на 1,7 млн. рабочих мест больше, чем в прошлом. Безработица в городских районах не превышает 5–6%. Постепенно увеличился доступ малоимущих слоев населения к базовым социальным услугам. Инфраструктура в бедных, особенно в горных и отдаленных районах проживания этнических меньшинств, была существенно улучшена. Таким образом, уровень жизни малоимущих групп населения значительно возрос. В 2009 году доля малоимущих домашних хозяйств по всей стране снизилась до 13,1%<sup>6</sup>. Большое внимание уделяется медицинскому обслуживанию, в частности была укреплена и усовершенствована сеть медицинских учреждений. Были активизированы профилактические мероприятия, и при появлении новых заболеваний незамедлительно принимаются ответные меры. Средняя продолжительность жизни возросла с 71 года в 2002 году до 73 лет в 2009 году<sup>7</sup>. Помимо сохранения системы всеобщего начального образования, значительный прогресс был достигнут в области обеспечения всеобщего среднего образования. Число студентов и учащихся, ежегодно принимаемых в университеты, колледжи, средние школы и профессионально-технические училища, возросло на 20% в год. Следует отметить, что значительно увеличился индекс развития человеческого потенциала Вьетнама – с 0,688 в 2002 году до 0,733 в 2007 году (105-е место среди 177 стран)<sup>8</sup>.

11. В международных отношениях Вьетнам последовательно проводит политику независимости, опоры на собственные силы, диверсификации и многосторонности. Вьетнам готов быть надежным другом и партнером для всех стран международного сообщества и международных организаций и стремится к миру, независимости и развитию. Внешние отношения продолжают расширяться. Свидетельством возрастания роли и авторитета Вьетнама в региональной и международной интеграции является то, что Вьетнам стал 150-м членом Всемирной торговой организации и непостоянным членом Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в 2008–2009 годах, а также принял на себя функции Председателя Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) в 2010 году. Вьетнам активно участвовал в работе этих органов и внес вклад в решение международных вопросов, представляющих взаимный интерес.

12. Несмотря на значительные достижения в области социально-экономического развития, в стране имеется много нерешенных проблем, которые касаются устойчивого развития, конкурентоспособности, людских ресурсов, низкого дохода на душу населения, проблемы бедности, особенно в горных, отдаленных и экономически отсталых районах. Кроме того, изменение климата, стихийные бедствия и мировой экономической кризис существенно сказались на показателях производства и на жизни людей. Они также создают серьезные проблемы для социально-экономического развития Вьетнама в будущем.

<sup>6</sup> Доклад о ходе выполнения Вьетнамом ЦРДТ за 2010 год.

<sup>7</sup> Перепись населения и жилого фонда 2009 года.

<sup>8</sup> Доклад о человеческом развитии за 2007 год.

## II. Политическая система и государственный аппарат

13. Коммунистическая партия Вьетнама осуществляет руководство деятельностью государства и жизнью общества. Все партийные организации действуют в соответствии с Конституцией и законом.

14. Отечественный фронт Вьетнама и входящие в него организации (Союз коммунистической молодежи им. Хо Ши Мина, Союз женщин Вьетнама, Ассоциация фермеров и Всеобщая конфедерация труда Вьетнама) составляют политическую основу народного управления. Отечественный фронт опирается на традицию единства, укрепляет политическое и духовное единство населения, участвует в строительстве и консолидации народного управления и вместе с государством заботится о законных интересах людей и обеспечивает их защиту.

15. Социалистическая Республика Вьетнам является народным государством, созданным народом и для народа. Вся власть в государстве принадлежит народу, основу которого составляет союз рабочих, крестьян и интеллигенции.

16. Национальное собрание является высшим органом государственной власти. Это – высший представительный орган народа, единственный орган, уполномоченный принимать Конституцию и законы, решения по наиболее важным вопросам жизни страны и осуществлять верховный контроль за всей государственной деятельностью. Постоянный комитет Национального собрания является его постоянно действующим органом. На своих последних сессиях Национальное собрание Вьетнама провело кардинальные реформы с целью улучшения качества своей работы, с точки зрения как ее содержания, так и методов проведения, и принятия законов и постановлений, касающихся прав человека.

17. Правительство является исполнительным органом Национального собрания, наивысшим государственным административным органом Социалистической Республики Вьетнам. Правительство отвечает за комплексное административное выполнение всех задач государства в области политики, экономики, культуры, жизни общества, национальной обороны, безопасности и внешних сношений, обеспечивает эффективность государственного аппарата на всех уровнях – от центрального до низового, а также уважение и соблюдение Конституции и законов, способствует укреплению ведущей роли народа в вопросах национального строительства и обороны. Правительство несет ответственность перед Национальным собранием и подотчетно в своей работе Национальному собранию, Постоянному комитету Национального собрания и Президенту государства. В период 2002–2011 годов правительство осуществило множество организационных и структурных изменений, направленных на более четкое разделение функций и обязанностей каждого министерства и ведомства правительственного уровня, с тем чтобы избежать дублирования, сократить количество учреждений среднего уровня и повысить эффективность работы государственного аппарата.

18. Народный совет (на уровне провинций, уездов и общин) является местным органом государственной власти, представляющим волю, устремления и руководящую роль народа; он избирается местным населением и подотчетен местному населению и высшим органам государственной власти.

19. Народный комитет (на уровне провинций, уездов и общин) избирается соответствующим Народным советом. Он является исполнительным органом Народного совета, т.е. местным государственным административным органом, отвечающим за выполнение Конституции, законов и документов, издаваемых

высшими органами государственной власти, и постановлений Народного совета этого же уровня.

20. Народный суд и Народная прокуратура (Народный верховный суд, Народная верховная прокуратура, Народные суды и прокуратуры провинций и уездов) отвечают в рамках своих мандатов за защиту социалистической законности, социалистического режима, руководящей роли народа, государственной и коллективной собственности, жизни, имущества, свободы, чести и достоинства людей.

### **III. Мнения по вопросам прав человека и нормативно-правовая база в области прав человека**

21. Вьетнам считает человеческую личность конечной целью и движущей силой всех стратегий социально-экономического развития и последовательно проводит политику обеспечения и поощрения прав человека.

22. Нормативно-правовая база Вьетнама включает Конституцию, законы, постановления и другие нормативные акты, содержащие множество положений, гарантирующих осуществление прав человека. Конституция 1992 года предусматривает, что "в Социалистической Республике Вьетнам соблюдаются политические, гражданские, экономические, культурные и социальные аспекты прав человека, которые отражены в правах граждан" (статья 50); "государство проводит политику равенства и солидарности среди этнических групп и запрещает все акты этнической дискриминации и сегрегации" (статья 5). Все граждане равны перед законом и имеют право на участие в управлении государством и обществом, свободу мнения и религии, свободу передвижения и проживания во Вьетнаме, право направлять жалобы и петиции, право на труд, образование, здравоохранение и т.д. вне зависимости от пола, расы и вероисповедания. Основанные на Конституции нормативные акты Вьетнама дополнительно конкретизируют эти права в соответствии с международными нормами в области прав человека.

23. Продолжая развивать и совершенствовать национальную нормативно-правовую систему в области обеспечения прав человека, Вьетнам подписал наиболее важные международные договоры о правах человека, присоединился к ним и осуществляет их, включая Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах ребенка. Вьетнам также является участником 17 конвенций Международной организации труда и рассматривает возможность ратификации Международной конвенции о правах инвалидов и присоединения к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения. В случае противоречия между положениями внутреннего законодательства и международных договоров, участником которых является Вьетнам, применяются соответствующие международные договоры.

24. Исходя из собственного опыта, вьетнамское государство и народ Вьетнама понимают, что права человека неизменно связаны с миром, независимостью, демократией и развитием. Сохранение мирных и стабильных условий после национального воссоединения является крупным успехом и составляет прочную основу для защиты и осуществления прав человека во Вьетнаме. В период про-



цесса реформ во Вьетнаме большое значение придавалось программам макроэкономических преобразований и социально-экономического развития для достижения целей экономического роста и повышения материального и духовного благосостояния народа. Это создало необходимые предпосылки для обеспечения прав народа во всех областях.

25. Вьетнам признан международным сообществом в качестве одной из ведущих стран в области сокращения масштабов бедности, являющегося важнейшим приоритетом Вьетнама в его усилиях по поощрению прав человека в соответствии с положением страны и целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций. Осуществление "Комплексной стратегии сокращения масштабов бедности и роста экономики", утвержденной правительством в мае 2002 года на основе Стратегии социально-экономического развития на 2001–2010 годы, сыграло важную роль в снижении уровня бедности с 58,1% в 1993 году до 13,1% в 2009 году. В результате Вьетнам одним из первых добился реализации ЦРДТ в области сокращения масштабов бедности<sup>9</sup>.

26. Вьетнам равномерно осуществляет Стратегию проведения судебной реформы до 2020 года, Стратегию развития и совершенствования нормативно-правовой системы до 2010 года (с перспективой до 2020 года) и Стратегию социально-экономического развития до 2010 года (с учетом ЦРДТ) при одновременном расширении и углублении административных реформ, укреплении демократического режима, социальной справедливости и социального обеспечения и т.д. Эти меры призваны способствовать гармоничному осуществлению всех гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав народа в соответствии с общими национальными и общественными интересами и особенностями страны.

27. Вьетнам уделяет особое внимание уязвимым группам населения, таким как женщины, дети, этнические меньшинства, лица, инфицированные ВИЧ/больные СПИДом, и инвалиды, в том числе лица, пострадавшие от "эйджент орандж". В отношении каждой из этих групп Вьетнам использует приоритетные механизмы и стратегии обеспечения защиты, оказания поддержки и содействия социальному развитию и интеграции.

28. Вьетнам активно участвует в работе Совета по правам человека и в полном объеме сотрудничает с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций. В сентябре 2009 года Вьетнам завершил процесс представления доклада в рамках Универсального периодического обзора (УПО) Совета по правам человека, который отметил обнадеживающие достижения страны, в том числе в отношении прав лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам. В соответствии с обязательствами, взятыми в ходе УПО, Вьетнам принял Независимого эксперта по вопросам меньшинств (июль 2010 года), Независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете (август 2010 года) и Независимого эксперта по вопросу о последствиях внешней задолженности (март 2011 года). Вьетнам также активно участвовал в процессе создания и в работе Межправительственной комиссии по правам человека (АСЕАН), выполнял обязанности ее Председателя в 2010 году, а также участвовал во многих международных и региональных конференциях по правам человека. Вьетнам вел диалог по правам человека с рядом партнеров, в том числе Австралией, Норвегией, Соединенными Штатами, Швейцарией и Европейским союзом, спо-

<sup>9</sup> Доклад о ходе выполнения Вьетнамом ЦРДТ за 2010 год.

собствуя тем самым укреплению взаимопонимания и достижению положительных результатов.

#### **IV. Подготовка доклада**

29. Для подготовки доклада была создана межучрежденческая рабочая группа, в состав которой вошли Канцелярия правительства, Комитет по делам этнических меньшинств, Министерство иностранных дел, Министерство юстиции, Министерство общественной безопасности, Министерство внутренних дел, Министерство планирования и инвестиций, Министерство труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам, Народный верховный суд, Народная верховная прокуратура, Этнический совет Национального собрания. Комитет по делам этнических меньшинств был назначен координатором подготовки доклада.

30. В процессе подготовки доклада редакционная группа провела множество совещаний для обмена мнениями и получения замечаний от различных министерств и учреждений, общественно-политических организаций (Центральный комитет Отечественного фронта Вьетнама, Ассоциация фермеров Вьетнама, Союз женщин Вьетнама) и некоторых международных организаций, действующих во Вьетнаме.

### **Часть вторая: Осуществление Конвенции**

#### **I. Статья 1**

##### **A. Оценка определения расовой дискриминации во вьетнамском законодательстве**

31. Вьетнам является многонациональным государством. Как таковой термин "расовая дискриминация", упомянутый в пункте 1 статьи 1 Конвенции, во вьетнамском законодательстве не используется. При этом в нем имеются положения о запрещении любых актов этнической сегрегации (статья 5 Конституции 1992 года) и об уголовной ответственности за разжигание этнической ненависти, дискриминации и сегрегации и нарушение статуса равенства, которым пользуются этнические группы Вьетнама (статья 87 Уголовного кодекса).

32. В стране, имеющей несколько этнических групп, понятие "этническое меньшинство" означает этническую группу с меньшей численностью населения по сравнению с этнической группой, обладающей наибольшей численностью. Во Вьетнаме насчитывается 54 различные этнические группы, каждая из которых имеет свой язык и свою культуру; при этом 30 из них имеют собственную письменность, например тайцы, народности тям, хмонг, кхмеры и т.д. Вьетнамский язык был избран языком межнационального общения. В настоящем докладе достижения в области выполнения МКЛРД отражают осуществление всех аспектов прав этнических меньшинств – экономических, политических, культурных и социальных.

## **В. Правовая система и учреждения, гарантирующие права человека этнических меньшинств**

33. Конституция Вьетнама подтверждает равенство всех граждан в отношении осуществления всего спектра политических, экономических, культурных и социальных прав, а также устанавливает ответственность и обязанность государства в деле проведения политики равенства и единства и запрещения дискриминации и сегрегации этнических групп. Этот принцип в полной мере соблюдается в правовой системе Вьетнама.

34. Принципы и положения, касающиеся равенства этнических групп, были включены в такие законы, как Закон о гражданстве, Закон о выборах депутатов Национального собрания, Уголовный кодекс, Уголовно-процессуальный кодекс, Гражданский кодекс, Гражданско-процессуальный кодекс, Закон о труде, Закон об образовании, Закон о народном здравоохранении, Закон о государственных компенсациях и т.д.

35. Равенство и взаимное уважение этнических групп упоминается и подчеркивается во многих постановлениях Национального собрания. Положения о равенстве этнических групп, закрепленные в Конституции, были институционализированы посредством создания Этнического совета Национального собрания. Этому Совету поручено изучать вопросы, касающиеся этнических групп, и выносить по ним рекомендации Национальному собранию, контролировать осуществление национальной политики, а также программ и планов развития районов проживания этнических меньшинств. Прежде чем принимать решение, касающееся национальной политики, правительство обязано консультироваться с Советом.

36. Комитет по делам этнических меньшинств является органом правительственного уровня. Он отвечает за подготовку законопроектов, представляемых правительству, постановлений Национального собрания, указов и резолюций Постоянного комитета Национального собрания и резолюций и декретов правительства. Комитету поручено также представлять премьер-министру стратегии, планы, программы и проекты по делам национальностей и координировать с другими министерствами/ведомствами разработку, осуществление и мониторинг национальной политики, направленной на обеспечение комплексного и устойчивого социально-экономического развития районов проживания этнических меньшинств, заботу об их интересах и их защиту.

37. В провинциях, насчитывающих большое число представителей этнических меньшинств, имеется орган по делам национальностей, помогающий местным органам власти проводить национальную политику и обеспечивать осуществление гарантированных законом прав и интересов этнических меньшинств.

38. После присоединения к Конвенции в 1982 году Вьетнам сформировал относительно полную правовую систему в соответствии с положениями Конвенции. В стране гарантируются фундаментальные права этнических меньшинств, включая право на равенство в политической, экономической, культурной и социальной областях без каких-либо различий по признаку этнической принадлежности, пола, языка или религии. Правовая система Вьетнама предусматривает механизмы защиты прав всех граждан, включая лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам.

## II. Статья 2

### A. Законы и политика, обеспечивающие осуществление прав этнических меньшинств

39. В законодательстве Вьетнама и проводимой им политике последовательно соблюдаются принципы равенства, единства, уважения и взаимной поддержки всеобщего развития всех этнических групп. Все люди, независимо от их принадлежности к большинству или меньшинству населения или от уровня их развития, равны с точки зрения их прав и обязанностей в социальной, политической, экономической и культурной области; запрещается любое разделение по этническому признаку, проявления этнических предрассудков, ограниченного и крайнего национализма или этнической неполноценности.

40. В Конституции Вьетнама подтверждается политика национального единства. Социалистическая Республика Вьетнам является независимым государством для всех населяющих его территорию людей, которые равны с точки зрения своих прав и обязанностей. Государство защищает и укрепляет великое национальное единство и запрещает профанацию идеи этнического равенства и разделение людей по этническому признаку. Этнические группы имеют право пользоваться родным языком и письменностью для сохранения своего этнического своеобразия, а также своих обычаев, традиций и культуры. Правительство разработало планы, направленные на постепенное устранение разрыва в развитии и образовании между разными этническими группами.

41. В соответствии с Законом о выборах депутатов Национального собрания Постоянный комитет Национального собрания по просьбе Этнического совета Национального собрания устанавливает квоту депутатов, принадлежащих к этническим меньшинствам, для обеспечения пропорционального этнического представительства.

42. Закон 2002 года об организации Национального собрания предусматривает создание Этнического совета, на который возлагаются следующие функции и обязанности: анализировать проекты законов, постановлений и других документов по этническим вопросам; осуществлять надзор за исполнением законов и постановлений Национального собрания, указов и резолюций его Постоянного комитета, касающихся этнических вопросов; осуществлять контроль за деятельностью правительства, министерств и ведомств правительственного уровня в области осуществления планов и программ социально-экономического развития горных районов и районов проживания этнических меньшинств; давать заключения по проектам нормативных актов, предлагаемых правительством, премьер-министром, министрами, руководителями правительственных учреждений, Народным верховным судом и Народной верховной прокуратурой, а также по межучрежденческим нормативным актам компетентных государственных органов и центральных органов общественно-политических организаций, касающимся этнических вопросов, и осуществлять надзор за их соблюдением; выносить рекомендации Национальному собранию и его Постоянному комитету по вопросам национальной политики государства, а также организации работы соответствующих учреждений; выносить рекомендации правительству, премьер-министру, министрам, руководителям государственных учреждений и других государственных органов на национальном и местном уровнях по вопросам, касающимся этнических меньшинств.

43. В соответствии с Законом об организации правительства последнее отвечает за принятие решений в отношении политики равенства, единства и взаимопомощи этнических групп и в отношении мер по ее осуществлению с целью достижения общего развития и социальной справедливости, а также осуществления права на пользование языком и письменностью этнических групп, защиту, поощрение и обогащение культурной самобытности и традиций этнических групп и борьбы со всеми актами этнической дискриминации и сегрегации.

44. Закон об организации Народного совета и Народного комитета определяет полномочия и функции провинциальных народных советов в сфере осуществления политики в области национальностей и религий, в том числе в сфере принятия решений о мерах по осуществлению национальной политики, улучшению материальной и духовной жизни, повышению уровня образования лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, обеспечению равных прав этнических групп и поощрению солидарности и взаимопомощи среди местных этнических групп. В этом Законе также предусмотрены полномочия и функции народных комитетов различных уровней в отношении таких вопросов, как организация и проверка осуществления законодательства и политики, касающихся этнических групп, и управление этим процессом; организация осуществления мер по улучшению материальной и духовной жизни и повышению уровня образования этнических меньшинств и населения от удаленных районов и районов, находящихся в неблагоприятном положении, и управление осуществлением этих мер; обеспечение равных прав этнических групп, поддержание и укрепление солидарности и взаимопомощи среди этнических групп на местном уровне; разработка и осуществление программ и проектов, касающихся районов проживания этнических меньшинств, отдаленных районов и районов, находящихся в неблагоприятном положении.

45. В Законе о гражданстве предусмотрено, что Социалистическая Республика Вьетнам является общим государством для всех национальностей, проживающих на его территории. Представители всех национальностей равны и имеют право на вьетнамское гражданство.

46. Гражданский кодекс устанавливает принцип равенства в гражданских отношениях, в соответствии с которым этническая принадлежность, пол, общественная группа, экономическое положение, убеждения, вероисповедование, уровень образования и профессия не являются основанием для неравного обращения. В Гражданско-процессуальном кодексе предусмотрено, что все граждане равны перед законом и судом, независимо от их этнической принадлежности, пола, общественной группы, убеждений, вероисповедования, уровня образования или профессии. Все учреждения и организации равны, независимо от их организационной модели, формы собственности или других вопросов.

47. В соответствии с Уголовным кодексом все правонарушители равны перед законом без различия по признаку пола, этнической принадлежности, убеждений, вероисповедования, социального класса или статуса. В Уголовно-процессуальном кодексе предусмотрено, что уголовное судопроизводство осуществляется в соответствии с принципом равенства всех граждан перед законом без различия по признаку этнической принадлежности, пола, вероисповедования, социального класса или статуса. Дела всех правонарушителей рассматриваются в соответствии с законом.

48. В соответствии с Законом о браке и семье государство принимает правила и меры, обеспечивающие вступление мужчин и женщин в брак на добровольной основе; укрепляет процесс коммуникации и распространения информации о законодательстве в области брака и семьи; убеждает население отка-

заться от негативных обычаев и практики в области семьи и брака; поощряет традиции, обычаи и практику, являющиеся проявлением самобытности каждой этнической группы; способствует развитию брачных и семейных отношений и применению обычаев и практики в семейной и брачной жизни. Обычаи и практика, являющиеся признаком самобытности каждой национальности и не противоречащие принципам, содержащимся в Законе о браке и семье, должны уважаться и поощряться.

49. Закон о взаимной правовой помощи предусматривает, что одним из оснований для отклонения просьбы другой страны о выдаче лица, проживающего на территории Вьетнама, является потенциальная угроза для этого лица подвергнуться в запрашиваемой стране преследованиям из-за различий в отношении расы, религии, пола, гражданства, этнической принадлежности, социального класса или политических взглядов. Этнические меньшинства, проживающие в районах, испытывающих особые социально-экономические трудности, имеют право на бесплатную юридическую помощь.

50. Вьетнам принял Постановление об осуществлении демократии в сельских общинах, в котором четко оговаривается, какая информация должна становиться достоянием общественности, какие решения должны обсуждаться и приниматься населением, по каким проектам компетентные органы должны проводить консультации с населением, прежде чем принимать по ним решения, а также какие вопросы должны контролироваться народом и каковы обязанности должностных лиц и органов власти различных уровней. На сегодняшний день все сельские общины выполнили требования низовой демократии, внося в свою работу позитивные изменения с целью обеспечения открытости и прозрачности.

51. В соответствии с положениями Трудового кодекса все люди имеют право на труд, свободный выбор вида занятости и профессии, профессиональную подготовку и повышение квалификации без дискриминации по признаку пола, этнической принадлежности, социального класса, религии или убеждений. В области занятости государство проводит льготную политику с целью привлечения и найма работников из числа этнических меньшинств.

52. Закон об образовании предусматривает, что государство должно создавать благоприятные условия для изучения лицами, принадлежащими к этническим меньшинствам, их родного устного и письменного языка с целью защиты и поощрения их этнической культурной самобытности и содействия обучению учащихся из числа этнических меньшинств в школах и других образовательных учреждениях. Преподавание и изучение устных и письменных языков этнических меньшинств осуществляется в соответствии с правилами, установленными правительством. Каждый гражданин имеет равные возможности для получения образования независимо от его этнической принадлежности, религии, убеждений, пола, семейного происхождения, социального статуса или экономического положения.

53. Положения Закона о профессиональной подготовке гарантируют уделение особого внимания поощрению профессиональной подготовки в районах, испытывающих особые социально-экономические трудности, и оказанию поддержки профессиональной подготовке лиц из числа этнических меньшинств, с тем чтобы они могли найти работу, создать рабочие места для самих себя и продолжать заниматься своей профессией. Многие стратегии направлены на содействие профессиональной подготовке и найму предприятиями работников, принадлежащих к местным этническим меньшинствам.

54. Закон об инвестициях поощряет инвестиции в районы проживания этнических меньшинств и районы, находящиеся в неблагоприятном положении. Государство поддерживает и облегчает, с точки зрения инфраструктуры, создание средних и малых промышленных зон в районах, испытывающих особые социально-экономические трудности.

55. Закон о государственном бюджете предусматривает, что доля распределенного дохода и дополнительного дохода должна определяться на основе расчета доходов и расходов в соответствии с правилами, касающимися бюджетных доходов, бюджетных ассигнований и бюджетных расходов, с учетом демографических, природных и социально-экономических условий каждого региона. Особое внимание уделяется отдаленным районам, районам бывших революционных баз, районам проживания этнических меньшинств и районам, находящимся в неблагоприятном положении.

56. Закон об информационных технологиях предусматривает стимулы для лиц и организаций, работающих в области применения и разработки ИТ в отдаленных районах и районах проживания этнических меньшинств, с целью содействия получению средств к существованию и организации производства. Организации и лица, применяющие и разрабатывающие ИТ в отдаленных районах, районах проживания этнических меньшинств и районах, испытывающих особые социально-экономические трудности, имеют право на получение стимулов, связанных с инвестированием, финансированием и другими льготами, предусмотренными законом.

57. Предусмотренная Законом о защите лесов и лесоразведении передача лесных угодий сельским общинам, включая все домашние хозяйства и частных лиц, проживающих в одном и том же селе, деревне или равноценном поселении, является существенным изменением, отвечающим обычаям и практике многих этнических групп, требованиям реальной жизни и чаяниям народностей, проживающих в сельских и горных районах.

58. Согласно Закону об издательской деятельности, государство способствует компиляции, переводу и архивированию культурных, художественных и научных произведений, устной литературы, фольклора, ритуалов народностей Вьетнама, сохранению и восстановлению традиционных ремесел, костюмов и знаний. Государство также обеспечивает стимулы для издания произведений на национальных языках, предназначенных для этнических меньшинств.

59. Закон о молодежи предусматривает, что к имеющим на это право лицам будет адресно применяться политика бесплатного зачисления в учебные заведения для прохождения конкретной подготовки. Им также выдаются бесплатные учебники, снижается плата за обучение, предоставляется бесплатное обучение и другие установленные законом льготы с целью создания для молодежи из числа этнических меньшинств, проживающих в районах с особыми социально-экономическими трудностями, благоприятных условий для обучения и получения доступа к информации, а также с целью оказания содействия и поддержки молодежи из числа этнических меньшинств, позволяющих сохранять и развивать этническую культурную самобытность, содействовать правильному образу жизни и бороться с вредными обычаями. Особое внимание уделяется подготовке талантливых представителей молодежи из числа этнических меньшинств, с тем чтобы в будущем они могли занять руководящие посты.

60. В соответствии с Законом о защите, воспитании и образовании детей государство обязано создать необходимые условия для всеобщего начального образования в районах проживания этнических меньшинств, предусмотреть ком-

пенсационные выплаты преподавателям и сотрудникам начальных школ, работающим в районах проживания этнических меньшинств, отдаленных и горных районах и на островных территориях. Образование и воспитание детей, проживающих в этих районах, является обязанностью государства.

61. В соответствии с Законом о народном здравоохранении государство выделяет достаточные ресурсы для укрепления и расширения сети медицинских учреждений с целью проведения обследования и лечения лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, особенно сети местных больниц в районах, находящихся в неблагоприятном положении, и в отдаленных районах, а также с целью создания соответствующих стимулов для работников здравоохранения в горных и отдаленных районах. Все малоимущие лица в общинах, испытывающих особые трудности, имеют право на медицинское страхование.

62. Закон о гендерном равенстве обеспечивает поддержку гендерного равенства в отдаленных районах, районах проживания этнических меньшинств и районах, находящихся в неблагоприятном положении. Малоимущие женщины из числа этнических меньшинств, проживающие в отдаленных районах, имеют право на получение помощи в связи с родами в соответствии с принятыми нормативными положениями.

63. Закон о должностных лицах и государственных служащих запрещает все формы дискриминации со стороны должностных лиц и государственных служащих по признаку этнической принадлежности, пола, социального класса, убеждений или религии. Он также запрещает дискриминацию в процессе набора персонала, обеспечивая в первоочередном порядке набор лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам. Лица из числа этнических меньшинств и лица в районах, находящихся в неблагоприятном положении, могут наниматься без прохождения предварительного экзамена.

64. Равенство всех этнических групп признается во всех законодательных актах и в государственной политике. Неизменная позиция Вьетнама заключается в том, что все народности страны равны и едины, что они следуют принципам взаимного уважения и взаимопомощи в интересах общего развития. Государство уделяет постоянное внимание экономическому развитию, улучшению материальной и духовной жизни людей, сокращению масштабов бедности, расширению возможностей в области образования, защите и поощрению культурной самобытности, языка, письменности и традиций всех этнических групп.

## **В. Политика, гарантирующая права человека лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам (2001–2009 годы)**

65. Национальная политика Вьетнама закреплена не только в Конституции и законах, но и в конкретных положениях стратегий и планов социально-экономического развития, включая программы и проекты развития, ориентированные на районы проживания этнических меньшинств, а также в конкретной политике защиты интересов этнических меньшинств в политической, социально-экономической и культурной сферах.

66. В 2001–2009 годах, наряду с общими достижениями в области развития всей страны, значительно улучшилось социально-экономическое положение в районах проживания этнических меньшинств, которые приняли активное участие в обеспечении национального развития и обороны страны.



67. Ежегодно правительство вкладывает большие средства в развитие районов, находящихся в неблагоприятном положении, в частности путем осуществления Программы 135, Программы лесонасаждений на 5 млн. гектаров, реализации национальных целевых программ, специальных решений премьер-министра, таких, как Решение 134/QD-ТТг, Решение 33/GD-ТТг, Решение 32/QD-ТТг, Решение 167/QD-ТТг, и т.д., а также Постановления 30а/NQ-СР правительства об устойчивом развитии малоимущих уездов. В 2009 году 29 из 39 общенациональных целевых вспомогательных инвестиционных программ были ориентированы на развитие районов проживания этнических меньшинств и горных районов.

#### **Социально-экономическое развитие**

68. В период 2001–2009 годов Вьетнам осуществил множество программ социально-экономического развития районов проживания этнических меньшинств и политических мер по оказанию помощи этническим меньшинствам, включая Программу социально-экономического развития этнических общин, испытывающих особые трудности и проживающих в горных, приграничных и отдаленных районах; Программу землепользования в целях развития сельского хозяйства, расселения, строительства жилья и водопользования, которая ориентирована на малоимущие домохозяйства, представителей этнических меньшинств, живущих в тяжелых бытовых условиях; политику предоставления ссуд и развития промышленного производства, предназначенную для малоимущих домохозяйств, представителей этнических меньшинств; политику устойчивого сельского хозяйства и проживания в интересах этнических меньшинств; политику прямой поддержки населения районов, находящихся в неблагоприятном положении; политику защиты и развития небольших по численности этнических меньшинств; политику бесплатной рассылки газет и журналов населению районов, находящихся в неблагоприятном положении, и т.д.

69. В 1998–2010 годах была осуществлена Программа социально-экономического развития общин, испытывающих особые трудности (известная как "Программа 135", этапы I, II), которой было охвачено 3 274 деревни, 2 410 общин и 360 уездов, расположенных в 52 провинциях, и реализация которой обошлась в 24 000 млрд. донгов. Она позволила достичь заметных результатов, позволивших резко сократить масштабы бедности в районах проживания этнических меньшинств, горных и приграничных районах. Эта программа была направлена на ускорение процесса сокращения масштабов бедности, особенно среди этнических меньшинств и населения горных и приграничных районов. Среднегодовой доход на душу населения достиг 4,2 млн. донгов; доля общин, на территории которых были построены автомобильные дороги, соединяющие центр общины с селами, увеличилась до 80,7%; во всех общинах были открыты поликлиники, а лица, нуждавшиеся в юридической помощи, получили бесплатную поддержку.

#### **Устойчивое развитие сельского хозяйства, обеспечение жильем кочевых этнических меньшинств; стабильное переселение домохозяйств**

70. Политические меры, ориентированные на кочевые семьи, планирование и организация переселения людей в районах, пострадавших от стихийных бедствий, осуществляются в соответствии с Решением 190/2003/QD-ТТг о расселении в соответствии с политикой планирования и принятия мер в интересах населения (2003–2010 годы); Решением 193/2006/QD-ТТг об утверждении программы принятия мер в интересах населения в районах стихийных бедствий, районах, испытывающих особые трудности, приграничных районах, островных

территориях, районах неуправляемой миграции, лесных районах, подлежащих особой защите, специально охраняемых лесах (2006–2010 годы с перспективой до 2015 года); Решением 33/2007/QD-ТТг о поддержке расселения в соответствии с программой устойчивого сельского хозяйства и обеспечения жильем этнических меньшинств (2007–2010 годы); Решением 1342/QD-ТТг об утверждении Плана устойчивого ведения сельского хозяйства и обеспечения жильем кочевников из числа этнических меньшинств к 2012 году.

71. Перемещение и переселение людей в связи со строительством ирригационных и гидроэнергетических объектов осуществлялись в соответствии с Указом 197/2004/ND-СР о компенсации и финансовой поддержке в связи с переселением в результате изъятия земельных участков для государственных нужд; Решением 196/2004/QD-ТТг об утверждении генерального плана переселения и перемещения населения в связи со строительством ГЭС "Сон Ла"; Решением 02/2007/QD-ТТг о компенсации и финансовой поддержке в связи с переселением по причине строительства ГЭС "Сон Ла".

72. Благодаря поддержке, предоставленной на основании этих решений, десятки тысяч этнических домохозяйств переселились на новое место жительства, получили новые земельные участки и основали новые села. Только в 2008 и 2009 годах свыше 14 000 домохозяйств обосновались на новом месте, получили постоянное место жительства и сельскохозяйственные угодья.

#### **Искоренение голода и сокращение масштабов нищеты**

73. Национальная целевая программа сокращения масштабов нищеты (2006–2010 годы). За этот период на цели реализации этой программы и с помощью принятия политических мер в интересах неимущих было направлено около 4 млрд. долл. США, включая предоставление льготных кредитов, оказание поддержки в получении сельскохозяйственных земель и средств для их обработки, создание инфраструктуры, улучшение доступа к социальным услугам (здравоохранению, образованию, жилищному обеспечению, водоснабжению, правовой помощи и т.д.).

74. Уровень бедности во Вьетнаме непрерывно снижался с 28,9% в 2002 году до 16% в 2006 году и 14,5% в 2008 году. К 2009 году доля малоимущих домохозяйств уменьшилась до 13,1%<sup>10</sup>. В результате уменьшения числа неимущих на 1,8 млн. человек в год уровень бедности снизился с более чем 40 млн. неимущих в 1993 году до 12,5 млн. в 2008 году. Деятельность по сокращению масштабов нищеты проводилась во всех сельских, городских и географических районах. Значительные результаты были достигнуты и в отношении групп этнических меньшинств: уровень бедности среди этой категории населения снизился с 86,4% в 1993 году до 50,3% в 2008 году, уменьшаясь в среднем на 3–4% в год. Вместе с тем темпы уменьшения масштабов нищеты среди этнических меньшинств по-прежнему намного ниже, чем среди большинства населения. Уровень бедности в некоторых слаборазвитых районах проживания этнических меньшинств остается высоким. К концу 2008 года среди бедных числилось почти 50% лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, т.е. более половины всех неимущих во Вьетнаме<sup>11</sup>. Это обусловлено тем, что этнические меньшинства чаще всего проживают в слаборазвитых районах с неразвитой инфраструктурой и неблагоприятными социально-экономическими условиями. В целях дальнейшего сокращения масштабов нищеты среди этнических меньшинств

<sup>10</sup> Доклад о ходе выполнения Вьетнамом ЦРДТ за 2010 год.

<sup>11</sup> Доклад о ходе выполнения Вьетнамом ЦРДТ за 2010 год.

было разработано множество специализированных программ, направленных на поддержку и ликвидацию бедности среди этнических меньшинств.

#### **Поддержка развития производства в интересах малоимущих этнических домохозяйств**

75. Этнические меньшинства проживают, как правило, в горных, отдаленных и изолированных труднодоступных районах. Поэтому для создания благоприятных условий, позволяющих им получить доступ к товарам и общественным услугам, вьетнамское правительство в 2003–2010 годах выделило около 2 000 млрд. донгов на осуществление программы финансовых субсидий для 38 провинций в целях изменения характера производственной деятельности этнических меньшинств в отдаленных районах и производства ориентированных на рынок товаров. 7 августа 2009 года премьер-министр издал Решение 102/2009/QĐ-TTg о прямой поддержке малоимущих домохозяйств в слабо-развитых районах взамен программы предоставления финансовых субсидий. В 2010 году из центрального бюджета было выделено 456 243 млрд. донгов на поддержку 2,3 млн. человек, проживающих в малоимущих общинах, и 2,6 млн. человек в общинах, находящихся в крайне неблагоприятном положении. По оценкам, в 2011 году в рамках этой программы поддержку получают почти 5 млн. человек, а ее объем составит 448 969 млрд. донгов.

76. В 2001–2006 годах этническим домохозяйствам, находящимся в крайне неблагоприятном положении, были выделены семена, скот и товары первой необходимости, такие как продовольствие, одеяла, противомоскитные сетки, книги, лекарства и т.д., для удовлетворения их насущных потребностей. В 2007–2009 годах эта помощь выразилась в предоставлении беспроцентных кредитов для стимулирования производства. Каждое такое домохозяйство может получить кредит в размере 5 млн. донгов. В 2008–2010 годах из центрального бюджета для производственной и предпринимательской деятельности было выделено почти 700 млрд. донгов. Этой помощью воспользовались 77 365 домашних хозяйств, в том числе 21 302 домохозяйства, занимающихся животноводством и 4 978 домашних хозяйств, занимающихся развитием производства. В рамках второго этапа "Программы 135" (2006–2010 годы) для расширения производства было выделено 1 947 млрд. донгов в целях поддержки населения 1 848 общин, находящихся в крайне неблагоприятном положении.

#### **Жилье для неимущих представителей этнических меньшинств**

77. В 2000–2010 годах по инициативе ЦК Отечественного фронта Вьетнама проводилась кампания "День для бедных", цель которой состояла в развитии традиций взаимопомощи и ускорении темпов сокращения бедности. Эта кампания получила широкую поддержку со стороны всех слоев общества, международных организаций и вьетнамской диаспоры и положительно сказалась на неимущих жителях, в том числе представителях этнических меньшинств. За десять лет этой кампании 63 провинции страны собрали в общей сложности 1 052 млрд. донгов, построили 600 000 новых и отремонтировали 100 000 старых домов, решив таким образом проблему временных и ветхих жилищ.

78. После четырех лет осуществления программы поддержки малоимущих этнических домохозяйств, предусматривавшей предоставление жилищ, участков под застройку и сельскохозяйственных земель (Решение 134/2004/QĐ-TTg) (2004–2008 годы), 400 000 домохозяйств получили жилье, 72 000 домохозяйств – земельные участки под застройку, 84 000 домохозяйств – земельные угодья, 153 000 малоимущих этнических домохозяйств были обеспечены водо-

снабжением, было построено 3 000 систем коллективного водоснабжения и т.д.; общий объем инвестиций составил 4 473 млрд. донгов.

### **С. Политика развития этнических меньшинств, насчитывающих менее 1 000 человек**

79. Для оказания содействия развитию малочисленных (менее 1 000 человек) этнических меньшинств правительство выделило 100 млрд. донгов для поддержки материальной и духовной жизни пяти этнических групп, включая сила, пупео, оду, брау и рмам, проживающих в пяти провинциях: Лайтяу, Дьенбьен, Хазянг, Нгеан и Контум.

## **III. Статья 3**

80. Вьетнам подтверждает свою высказанную в предыдущих докладах позицию, касающуюся его борьбы с расовой сегрегацией. На международном уровне Вьетнам активно участвует во многих форумах и конференциях по борьбе с расовой дискриминацией, таких как Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, проведенная в 2001 году, и Конференция по рассмотрению хода осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, состоявшаяся в 2009 году. Он также поддерживает инициативы и резолюции по борьбе с расовой дискриминацией и ксенофобией.

81. Вьетнамское законодательство запрещает любые акты сегрегации и дискриминации по признаку этнической принадлежности и происхождения и защищает равенство этнических групп. Статья 5 Конституции получила дальнейшее развитие в Уголовном кодексе 1999 года, в котором предусматривается, что действия, ведущие к разжиганию этнической ненависти, к дискриминации или сегрегации или посягающие на равенство этнических групп, представляют собой преступление, направленное на подрыв единства нации (статья 87).

82. В целях запрещения, предупреждения и ликвидации любых актов расовой дискриминации в Конституции и законодательстве – Уголовном кодексе, Уголовно-процессуальном кодексе, Гражданском кодексе, Гражданско-процессуальном кодексе и т.д. – предусмотрены специальные положения. В статье 87 измененного в 2010 году Уголовного кодекса предусмотрено, что лица, совершающие акты, ведущие к разжиганию этнической ненависти, к дискриминации или сегрегации или посягающие на равенство этнических групп Вьетнама, наказываются лишением свободы на срок от 5 до 15 лет.

## **IV. Статья 4**

83. В резолюции № 24 по вопросу об этнических меньшинствах (седьмой пленум, девятый съезд) Центрального комитета Коммунистической партии Вьетнама, принятой в 2003 году, говорится, что "вопрос о национальностях и этническом единстве является основополагающим, долгосрочным и насущным вопросом вьетнамской революции. Этнический вопрос и проведение национальной политики являются всеобщей задачей – партии, народа, вооруженных сил, органов местного самоуправления всех уровней, всех секторов общества и всей политической системы".

84. Вьетнам строго запрещает любые акты дискриминации, сегрегации и подрыва этнического единства или разжигание этнической ненависти и решительно наказывает нарушителей (см. пункт 76 выше). В Гражданском кодексе 2005 года предусмотрено, что "в гражданских отношениях все стороны равны и не должны подвергаться дискриминации по признаку этнической принадлежности, пола, социального класса, экономического положения, убеждений, религии, образования или профессии" (статья 5). В статье 8 говорится, что "установление и осуществление гражданских прав и обязанностей должны обеспечивать защиту этнической самобытности, уважение и поощрение обычаев, практики, традиций, солидарности, взаимопомощи, принципа "один за всех – все за одного", а также других моральных ценностей различных этнических групп, проживающих во Вьетнаме. В гражданских отношениях этническим меньшинствам должны создаваться благоприятные условия для постепенного повышения качества их материальной и духовной жизни".

85. В целях дальнейшего укрепления политики в интересах этнических меньшинств 14 января 2011 года правительство издало Указ № 05/2011/ND-CP по вопросу о национальностях, в котором были подтверждены основополагающие принципы национальной политики: национальная политика должна осуществляться на основе равенства, единства, взаимного уважения и взаимопомощи в целях общего развития; должна осуществляться комплексная политика в области развития, направленная на постепенное улучшение материальной и духовной жизни этнических групп; должны охраняться устные и письменные языки этнических групп, а также их самобытность; должны поощряться обычаи, практика, традиции и культура каждой этнической группы; все этнические группы должны взаимно уважать свои обычаи и практику, способствуя развитию современной вьетнамской культуры, отличающейся яркой этнической самобытностью.

86. Все нарушения быстро раскрываются и незамедлительно устраняются в соответствии с законом, на справедливой основе.

## **V. Статья 5**

### **A. Право на равенство перед судами и другими органами, отправляющими правосудие**

87. Основанные на Конституции законы и подзаконные акты конкретно закрепили равенство всех лиц перед судом и в рамках гражданских, уголовных и административных процессов. Это равенство закреплено в законах и реализуется на практике.

88. Суд проводит судебные разбирательства в соответствии с принципом равенства всех граждан перед законом без дискриминации по признаку пола, этнической принадлежности, религии, социального класса или статуса. В ходе судопроизводства прокуроры, обвиняемые, адвокаты и участвующие стороны равны в том, что касается представления свидетельств, материалов по делу и вещественных доказательств, обращения с запросами и участия в судебных прениях (статья 19 Уголовно-процессуального кодекса 2003 года).

89. Суд гарантирует лицам, участвующим в процессуальных действиях, право пользоваться своим родным устным и письменным языком. Официальным языком, используемым в ходе разбирательства по уголовным, гражданским, семейным, трудовым, административным, деловым и коммерческим делам, явля-

ется вьетнамский язык. Вместе с тем участвующие в разбирательстве стороны имеют право пользоваться своим национальным устным и письменным языком, и в таких случаях могут потребоваться услуги устных переводчиков. В гражданских и административных делах стороны сами нанимают переводчиков, за исключением особых случаев, когда суд может взять на себя расходы по переводу. В судопроизводстве по уголовному делу обвиняемый имеет право потребовать предоставления бесплатных услуг устного переводчика.

## **В. Право на личную безопасность и защиту со стороны государства от насилия или телесных повреждений**

90. Право на личную безопасность и защиту со стороны государства от актов насилия или актов, причиняющих ущерб физической неприкосновенности граждан, совершенных должностными лицами при исполнении ими своих обязанностей, отдельными лицами или группами лиц, предусмотрено в Конституции, Уголовном кодексе, Уголовно-процессуальном кодексе и других нормативных документах и гарантируется государством.

91. Все вьетнамские граждане, без дискриминации по признаку этнической принадлежности, пола, социального класса, религии, уровня образования или профессии, имеют право на неприкосновенность личности и жилища и на правовую защиту жизни, здоровья, чести и достоинства. Жизнь, имущество и другие законные интересы иностранцев, проживающих во Вьетнаме, находятся под защитой вьетнамского государства в соответствии с вьетнамским законодательством.

92. Никто не может быть арестован без решения Народного суда или без решения или санкции Народной прокуратуры, за исключением случаев поимки с поличным. Закон строго запрещает любые формы принуждения, пыток или нарушения чести и человеческого достоинства граждан, а также любые акты этнической дискриминации или сегрегации, нарушающие великое единство национальностей Вьетнама. Никто не может считаться виновным и подвергаться наказанию без юридически действительного решения суда. Лица, арестованные, задержанные и подвергнутые преследованию в нарушение закона, имеют право на компенсацию за материальный ущерб и на восстановление чести. Дела лиц, нарушивших закон в результате ареста, задержания или преследования других лиц и нанесения им ущерба, рассматриваются в соответствии с законом.

93. Права и законные интересы всех граждан, в том числе представителей этнических меньшинств, гарантируются государством с помощью системы правительственных и правоохранительных органов, которая имеет единую структуру на всех уровнях – от центрального до низового, под надзором компетентных органов и общества.

94. Вьетнам запрещает незаконное применение силы со стороны правоохранительных органов по отношению к гражданам, включая граждан из групп, находящихся под защитой положений Конвенции, особенно в случае их ареста и задержания. Любые нарушения наказываются в соответствии с законом.

95. Арест и содержание под стражей относятся к числу мер, необходимых для профилактики преступности и устранения опасности для общества. Во вьетнамском законодательстве закреплены конкретные положения, касающиеся ареста и задержания, и соответствующие процессуальные действия. Любые нарушения этих процедур считаются серьезными нарушениями и подлежат строгому разбирательству в соответствии с законом.

### **С. Политические права, в частности право на участие в выборах, выдвижение своей кандидатуры и участие в деятельности правительства**

96. Статья 54 Конституции гласит: "Все граждане, независимо от их этнической принадлежности, пола, социального класса, убеждений, религии, уровня образования, профессии и срока проживания в стране, имеют право на участие в голосовании по достижении 18-летнего возраста и выдвижение своей кандидатуры на выборах в Национальное собрание и Народные советы по достижении 21 года в соответствии с законом".

97. Этнические меньшинства активно осуществляют свои политические права с помощью прямой и косвенной демократии. В политической системе страны растет число представителей этнических меньшинств. Многие лица из числа этнических меньшинств занимают ключевые должности в центральных и местных органах власти; примерами могут служить Генеральный секретарь Коммунистической партии Вьетнама, Президент и Вице-президент, Председатель Этнического совета Национального собрания и т.д. В Национальном собрании 12-го созыва насчитывается 87 депутатов из числа этнических меньшинств, или 17,65%, в то время как доля этнических меньшинств в общем населении страны составляет 14,3%.

98. Режим низовой демократии способствует активному участию этнических меньшинств в разработке, проведении и мониторинге политики, касающейся этнических меньшинств. В 2004–2009 годах доля представителей этнических меньшинств составляла 20,53% в народных советах провинций и 11% в народных комитетах провинций.

99. Непрерывно возрастают численность и уровень квалификации государственных служащих из числа этнических меньшинств. В 2004–2009 годах доля членов народных комитетов провинций с высшим образованием составила 73%, тогда как в уездах этот показатель равнялся 44,25%, а в общинах – 5,87%.

100. Благодаря осуществлению Комплексной программы административных реформ на 2001–2009 годы были достигнуты положительные изменения в предоставлении государственных услуг в соответствии с принципом "одного окна". Эти реформы способствовали повышению качества услуг, оказываемых населению административными органами. К концу 2009 года 85% провинциальных, 98% уездных и 95% общинных административных учреждений успешно реализовали политику "одного окна".

101. Укрепление низовой демократии осуществляется параллельно с повышением правового сознания этнических меньшинств. Закон о правовой помощи и Указ № 07/СР создали основу для предоставления правовой помощи. На сегодняшний день во всех городах и провинциях имеются центры правовой помощи. Этнические меньшинства в районах, находящихся в неблагоприятном положении, могут воспользоваться бесплатными юридическими услугами, включая юридические консультации и процессуальные действия. В период 2005–2007 годов центры правовой помощи оказали услуги 433 000 клиентов, включая 163 000 неимущих лиц, 83 000 представителей этнических меньшинств и 18 000 детей. Было осуществлено 7 000 выездов с целью оказания правовой помощи по 10 000 адресам в общины отдаленных районов и районов проживания этнических меньшинств. Для повышения правовой грамотности

неимущих слоев населения в общинах было открыто 1 200 клубов правовой помощи<sup>12</sup>.

#### **D. Право этнических меньшинств на гражданство**

102. В Законе о гражданстве Вьетнама предусмотрено, что Социалистическая Республика Вьетнам является единым государством для всех проживающих на его территории национальностей и что все члены этнических групп имеют равное право на вьетнамское гражданство. Иностранцы или лица без гражданства, проживающие во Вьетнаме, могут получить вьетнамское гражданство, если они удовлетворяют всем требованиям, установленным законами Вьетнама, которые таким образом обеспечивают право каждого человека на гражданство и сокращают безгражданство.

#### **E. Право на свободу передвижения, проживания и смены местожительства**

103. Вьетнамское государство создает благоприятные условия для въезда, выезда и транзита всех граждан (включая представителей этнических меньшинств) и иностранцев. Право вьетнамских граждан на свободу выезда и въезда закреплено в Постановлении № 24/1999/PL-UBTVQH10 о въезде, выезде и транзите, принятом Постоянным комитетом Национального собрания.

104. В Конституции Вьетнама предусмотрено, что все граждане пользуются свободой передвижения и проживания в стране, выезда за границу и возвращения во Вьетнам в соответствии с законом. Вопрос о передвижении и выборе места жительства решается каждым отдельным лицом в соответствии с его потребностями, возможностями и обстоятельствами без какой-либо дискриминации по признаку этнической принадлежности или религии.

105. В 2006 году Национальное собрание приняло Закон о проживании с целью удовлетворения потребностей граждан в передвижении и проживании и содействия социально-экономическому развитию страны. Все административные процедуры, препятствующие передвижению и проживанию граждан, подлежат отмене.

106. Этнические меньшинства пользуются свободой передвижения и проживания на территории Вьетнама. Вьетнамское государство осуществляет единые политические меры для более эффективного обеспечения свободы передвижения граждан и предоставляет бюджетные средства, инфраструктуру, людские ресурсы и инвестиции в разработку передовой технологии для регистрации местожительства граждан и управления этим процессом.

107. Государство запрещает любые действия, которые препятствуют осуществлению гражданами их права свободно выбирать свое местожительство или нарушают правила регистрации по месту жительства в целях ограничения законных прав и льгот граждан.

108. Каждый гражданин имеет право выбирать свое местожительство и принимать соответствующее решение согласно действующим законам, а также право на доступ к соответствующей информации и документам, касающимся осуществления права на выбор местожительства, и право ходатайствовать перед

---

<sup>12</sup> Доклад о ходе выполнения Вьетнамом ЦРДТ за 2010 год.



компетентными органами об обеспечении защиты его права на выбор местожительства.

## **Е. Право на установление этнической принадлежности**

109. Этническое происхождение человека при рождении определяется на основе этнического происхождения его матери или отца. Если родители имеют различные национальности, ребенок получает национальность отца или матери, если родители не условились иначе.

110. Взрослое лицо, биологический отец и мать или законные опекуны несовершеннолетнего имеют право ходатайствовать перед компетентными органами об изменении его/ее национальности на национальность его/ее биологического отца или матери, если они принадлежат к другим этническим группам; или если его/ее национальность была установлена на основе национальности приемных родителей в силу отсутствия данных о национальности его/ее биологических родителей. Согласие несовершеннолетнего лица старше 15 лет требуется для того, чтобы его/ее биологический отец, мать или законные опекуны предпринимали действия для восстановления его/ее национальности.

## **Г. Право на вступление в брак и создание семьи**

111. В Гражданском кодексе предусмотрено, что брак между людьми разных национальностей или религий, между верующими и неверующими, вьетнамскими гражданами и иностранцами уважается и охраняется законом (статья 39). Основными принципами брака и семьи являются: свободное согласие, прогрессивная ориентация, моногамия, равенство между мужем и женой, отсутствие дискриминации по признаку этнической принадлежности и религии, недопущение дискриминации детей и соответствие политике планирования семьи. Брак основывается на свободном согласии супругов, без какого-либо давления, принуждения или вмешательства.

112. Лица, принадлежащие к этническим меньшинствам, пользуются репродуктивными правами в соответствии с законом. Что касается ряда национальностей с небольшой численностью населения, то в опубликованном правительством Указе 20/2010/ND-CP об осуществлении Постановления, вносящего изменения в статью 10 Постановления о населении страны, говорится, что рождение третьего ребенка в семье, в которой один из супругов принадлежит к этнической группе с численностью населения менее 10 000 человек или национальности, подверженной риску отрицательного прироста населения, не является нарушением Постановления о населении страны.

## **Н. Право на владение имуществом**

113. Этнические меньшинства имеют право на владение законными доходами, сбережениями, жилищем, личными вещами, средствами производства, капиталом и другими активами предприятий или других экономических учреждений. В Гражданском кодексе подтверждается, что права граждан, юридических лиц и других субъектов на права собственности признается и защищается законом, что никто не может быть незаконно лишен права на собственность и что это право не может быть ограничено.

## I. Право на свободу убеждений и религии

114. Вьетнамское государство подтверждает, что убеждения и религия являются духовными потребностями всех граждан и что оно проводит последовательную политику, направленную на уважение и обеспечение права на свободу убеждений и религии, а также права не исповедовать какую-либо религию; этот принцип касается всех граждан, включая этнические меньшинства.

115. В статье 70 Конституции 1992 года говорится, что "граждане имеют право на свободу убеждений и религии, право исповедовать или не исповедовать религию. Все религии равны перед законом. Места отправления религиозных обрядов находятся под защитой закона". Соответственно, лица, принадлежащие к этническим меньшинствам, имеют такое же право исповедовать или не исповедовать свою религию и убеждения. Принцип недискриминации этнических меньшинств по признаку религии соблюдается во всех областях и касается, например, права избирать и быть избранным, гражданских, трудовых, семейных отношений и нормативных актов, таких как Уголовно-процессуальный кодекс, Закон о земле, Закон об образовании.

116. Законные религиозные организации находятся под защитой закона и имеют право осуществлять нормальную религиозную деятельность, в том числе в районах проживания этнических меньшинств. Эти организации могут также открывать школы для подготовки религиозных деятелей, публиковать книги религиозного содержания, восстанавливать и создавать места отправления культа в соответствии с законом. Государство предоставляет местам отправления культа землю в долгосрочное пользование и освобождает их от налогообложения.

117. Вьетнамское законодательство запрещает ущемлять право граждан на свободу убеждений и религии, например принуждать граждан исповедовать или не исповедовать ту или иную религию или подвергать их дискриминации на основе религии и убеждений. Вьетнамское государство внесло в свои законы и политику изменения, направленные на учет ситуации в стране и ее конкретных обстоятельств, подтверждает и защищает право на свободу убеждений и религии своих граждан, в том числе этнических меньшинств.

118. Постановление об убеждениях и религии 2004 года позволило конкретно реализовать соответствующие положения Конституции и институционализировать политику вьетнамского государства в области убеждений и религии, а также более полно удовлетворить потребности населения, включая этнические меньшинства, в этой области. 4 февраля 2005 года премьер-министр издал Директиву 01/2005/СТ-ТТг о некоторых вопросах, связанных с протестантизмом. Эта Директива строго запрещает принуждение этнических меньшинств к исповеданию той или иной религии и обеспечивает уважение и защиту их традиционных верований и обычаев. Издаются религиозные книги на национальных языках, предназначенные для верующих из числа этнических меньшинств.

119. Во Вьетнаме существует большое число религиозных деятелей и верующих из числа этнических меньшинств. Согласно последним статистическим данным Правительственного комитета по делам религий, в стране насчитывается около 70 000 активных религиозных деятелей в различных религиозных организациях, действующих в более чем 24 000 местах отправления культа.

120. Правительство помогает законным религиозным организациям открывать школы и учебные заведения для религиозных деятелей, публиковать религиозные книги и принимать участие в общественной, благотворительной и гуманитарной деятельности. Центральная буддийская церковь Вьетнама в настоящее

время имеет в своем распоряжении четыре буддийских академии, в том числе кхмерскую академию буддизма Тхеравады, в которой обучаются свыше 1 000 монахов, 40 буддийских колледжей и школ, насчитывающих более 5 000 учащихся.

121. Религиозные организации и частные лица стали играть гораздо более активную роль в международной деятельности в контексте осуществления Вьетнамом политики открытости и международной интеграции. Каждый год множество религиозных деятелей и монахов участвуют в религиозных мероприятиях, таких как АСЕМ, АСЕАН, Всемирная буддийская конференция, Конкурс по декламации Корана.

## **Ж. Право на свободное выражение убеждений и свободу печати**

122. Вьетнам уважает и гарантирует свободу слова, печати и информации для народа. Конституция 1992 года четко гласит: "Граждане имеют право на свободу слова и печати, а также право получать информацию в соответствии с законом". Правовые положения Вьетнама, касающиеся печати, публикаций, радио и телевидения, постоянно совершенствуются, с тем чтобы более эффективно гарантировать народу свободу слова. В соответствии с Законом о печати "государство создает благоприятные условия для осуществления гражданами свободы печати и свободы выражения мнения в органах печати".

123. За последние годы значительно повысилась активность средств массовой информации. В прямом эфире по телевидению транслируются заседания Национального собрания, в том числе проводимые им слушания, и заседания Народных советов. Освещаются и широко передаются программы, содержащие диалоги, дебаты, вопросы и ответы, выражение общественного мнения по широкому кругу разнообразных вопросов.

124. Во Вьетнаме существуют все виды СМИ (печать, радио, телевидение, электронные СМИ). К 2009 году в стране насчитывалось 706 органов печати, включая 178 газет и 528 журналов. В стране имеется 67 радиовещательных и телевизионных станций. В стране существует 21 электронная газета, 160 веб-сайтов печатных газет и тысячи новостных страниц различных органов партии, государства, объединений и деловых кругов. Правительство бесплатно распределяет среди этнических меньшинств, и особенно среди населения районов, находящихся в неблагоприятном положении, ряд газет и журналов.

125. Радио Вьетнама и телевидение Вьетнама предпринимают большие усилия для укрепления своего потенциала, увеличения эфирного времени, обеспечению охвата сельских, горных, островных и отдаленных районов. Более 90% домашних хозяйств в районах проживания этнических меньшинств могут слушать радио и более 80% – смотреть телевидение<sup>13</sup>. Радио и телевидение Вьетнама и другие местные станции передают также программы на языках этнических меньшинств, обеспечивая таким образом доступ к информации этнических меньшинств, проживающих в отдаленных районах.

126. Этнические меньшинства во Вьетнаме продолжают пользоваться более широким доступом к современным информационным технологиям, в частности к Интернету. Правительство Вьетнама стремится поощрять и облегчать доступ к Интернету и его использование населением. Служба Интернета имеется во всех 63 городах и провинциях. По состоянию на октябрь 2010 года в стране на-

<sup>13</sup> Доклад о ходе выполнения Вьетнамом ЦРДТ за 2010 год.

считывалось более 26 млн. пользователей Интернета, к Интернету были подключены 94% школ и все университеты.

## **К. Право на свободу собраний и ассоциации**

127. В правительственном Указе 45/2010/ND-CP об организации и функционировании ассоциаций и управлении ими установлены принципы организации, условия и порядок создания ассоциаций. Все граждане, в том числе лица, принадлежащие к этническим меньшинствам, имеют право создавать ассоциации и участвовать в их работе в соответствии с законом.

## **Л. Право на труд и достаточное вознаграждение**

128. В Трудовом кодексе предусмотрено, что "каждый человек имеет право на труд, право выбирать свою работу и профессию, право проходить профессиональную подготовку и повышать свою профессиональную квалификацию без различия пола, национальности, социального класса, убеждений или религии" (статья 5); а также что "государство стимулирует создание рабочих мест в целях привлечения и использования работников, принадлежащих к этническим меньшинствам" (статья 14). Государство поощряет, облегчает и поддерживает все мероприятия, направленные на создание рабочих мест, включая индивидуальную трудовую деятельность, предоставление и прохождение профессионально-технического обучения, а также производственную и предпринимательскую деятельность, в которой занято большое число людей.

129. Представители этнических меньшинств, обучающиеся в этнических школах-интернатах, и учащиеся, проживающие в слаборазвитых районах, пользуются рядом льгот, например освобождаются от платы за обучение и экзамены, получают стипендии и социальную помощь.

130. В соответствии с Решением премьер-министра № 956/QD-TTg от 27 ноября 2009 года об утверждении проекта профессионально-технической подготовки сельских трудящихся до 2020 года представителям этнических меньшинств предоставляется помощь для оплаты курсов профессиональной подготовки.

131. Доля представителей этнических меньшинств в рабочей силе страны продолжает расти и достигла следующих показателей: тай – 88,9%, тхай – 92,3%, мыонг – 91,3%, кхмеры – 86,2%, хмонги – 95,8% и другие – 86,9%. Также высок уровень занятости представителей этнических меньшинств: тай – 87,6%, тхай – 91,4%, мыонг – 90,4%, кхмеры – 82,2%, хмонги – 95,5% и другие – 88,1%<sup>14</sup>.

132. Правительство ежегодно выделяет 200 млрд. донгов на поддержку профессионально-технической подготовки для членов малоимущих домашних хозяйств, молодежи из этнических меньшинств и инвалидов. К концу 2008 года поддержку в области профессионально-технической подготовки получили свыше 300 000 сельских тружеников, представителей молодежи из числа этнических меньшинств, инвалидов и неимущих. Это помогло многим работникам сменить профессию, начать индивидуальную трудовую деятельность, найти работу, а также позволило реорганизовать сектор животноводства и растениеводства.

<sup>14</sup> Перепись населения и жилого фонда 2009 года.

## **М. Право на социальное обеспечение и социальное обслуживание**

133. Путем осуществления 12 программ предоставления льготных кредитов правительство оказало поддержку малоимущим домашним хозяйствам, домашним хозяйствам этнических меньшинств и семьям, имеющим право на получение помощи. Идея заключалась в развитии производства, обеспечении занятости, трудоустройстве за рубежом, решении жилищного вопроса, развитии устойчивого сельского хозяйства и животноводства, водоснабжения и санитарии, поддержке студентов и т.д. В 2008 году льготные кредиты получили около 1 млн. малоимущих домохозяйств этнических меньшинств. Большой процент таких домохозяйств имеет право на получение льготных кредитов от Социального банка<sup>15</sup>.

134. В 2009 году значительная доля домохозяйств этнических меньшинств получала электроэнергию от общегосударственной электроэнергетической системы: мьонг – 92,8%, тай – 90,8%, кхмеры – 85,9%, тхай – 76,1%, хмонги – 34,3% и другие – 82,5%<sup>16</sup>.

## **Н. Право на жилище**

135. Вьетнамское законодательство предоставляет право на владение жильем и право собственности на жилье всем вьетнамским гражданам, независимо от расы или пола. Чтобы гарантировать равное право на жилье, государство приняло политику стимулирования жилищного строительства для оказания помощи малоимущим гражданам и лицам из числа этнических меньшинств, проживающим в неблагополучных районах. Государство оказывает этим лицам финансовую помощь, используя средства из центрального бюджета, а также мобилизует поддержку и помощь общин и всего общества в целях строительства жилья для этой группы населения.

136. Программа стимулирования жилищного строительства для малоимущих домохозяйств этнических меньшинств осуществляется в соответствии с Решениями 134/2004/QD-TTg и 167/2008/QD-TTg. К 2010 году для малоимущих домохозяйств этнических меньшинств было построено 500 000 единиц жилья, что в принципе позволило решить проблему малоимущих лиц, проживавших во временных и ветхих домах. Вместе с тем доля домохозяйств этнических меньшинств, проживающих в капитальных постройках, остается низкой. Среди кхмеров эта доля составляет – 2,7%, хмонгов – 5,7%, тай – 29,5%, тхай – 33,3%, мьонг – 45,6% и других – 25,1%.

137. За десять лет, прошедших с начала осуществления кампании "День для бедных", Центральный комитет Отечественного фронта Вьетнама получил активную поддержку и помощь со стороны всех слоев общества и многих международных организаций. Для строительства и ремонта жилья для малоимущих граждан было собрано 1,052 трл. донгов в 63 городах и провинциях страны.

<sup>15</sup> Доклад о ходе выполнения Вьетнамом ЦРДТ за 2010 год.

<sup>16</sup> Перепись населения и жилого фонда 2009 года.

## **О. Право на здравоохранение, медицинскую помощь, социальное обеспечение и социальное обслуживание**

138. Лица, принадлежащие к этническим меньшинствам, имеют право на здравоохранение, медицинскую помощь, социальное обеспечение и другие виды социального обслуживания в соответствии с действующим законодательством, в частности Законом о медицинском страховании, Законом о народном здравоохранении, Законом о медицинском обследовании и лечении, Законом о престарелых, Законом об инвалидах, Законом о гендерном равенстве, Законом о предупреждении насилия в семье и борьбе с ним.

139. Органы местного самоуправления уделяют должное внимание осуществлению политики медицинского обслуживания этнических меньшинств: во всех общинах имеются поликлиники и медицинские работники, а во всех уездах существуют медицинские центры и врачи. Доля недоедающих детей в возрасте до пяти лет снизилась до менее 25%. Осуществляется множество первоочередных стратегий по обеспечению бесплатного медицинского обследования и лечения, а также медицинского страхования лиц из числа этнических меньшинств в неблагополучных районах. Среди представителей этнических меньшинств и жителей горных районов проводится профилактика и искоренение ряда наиболее распространенных заболеваний, таких как малярия, зоб, проказа и туберкулез. Большой прогресс был достигнут в области укрепления здоровья матери и ребенка и предотвращения недоедания.

140. К 2009 году значительно увеличилась средняя продолжительность жизни лиц из числа этнических меньшинств, которая теперь составляет: 72,1 лет для кхмеров, 70,7 лет для мыонг, 70,3 лет для таи, 69,2 лет для тхай, 64,3 лет для хмонгов и 67,8 лет для других народностей<sup>17</sup>.

141. В результате осуществления Решения 134/2004/QD-TTg 153 000 малоимущих домохозяйств этнических меньшинств имеют теперь доступ к чистой воде благодаря созданию более 3 000 источников коллективного водоснабжения. Вместе с тем доля таких домохозяйств, имеющих доступ к чистой воде, остается незначительной и составляет 50,7% среди таи, 57% среди мыонг, 88,7% среди кхмеров и 52,1% среди других народностей.

142. На сегодняшний день в программах социального страхования участвуют более 8,3 млн. человек, включая представителей этнических меньшинств.

143. В настоящее время 1,26 млн. человек, большинство из которых принадлежат к этническим меньшинствам, охвачены политикой социальной защиты, проводимой в соответствии с правительственным Указом 67/2007/ND-CP.

## **Р. Право на образование и профессиональную подготовку**

144. В соответствии с вьетнамским законодательством "обучение является правом и обязанностью граждан; начальное образование является обязательным и бесплатным" (статья 5 Конституции 1992 года); "все граждане, независимо от их этнической принадлежности, религии, убеждений, пола, семейного происхождения, социального и экономического статуса, имеют равные возможности в области образования" (статья 10 Закона об образовании).

<sup>17</sup> Перепись населения и жилого фонда 2009 года.

145. За период после 2001 года были достигнуты значительные успехи в области образования и профессиональной подготовки этнических меньшинств, в районах проживания которых была расширена система образования и возведены новые школы. К концу 2009 года в 50 провинциях преимущественного проживания этнических меньшинств 80% общин имели детские сады, во всех общинах существовали начальные школы, более 95% детей школьного возраста посещали школу, 85% общин имели средние школы первой ступени. Более 80% общин, находящихся в затруднительном положении, завершили процесс охвата системой начального образования детей соответствующего возраста, почти в 90% общин все дети имеют возможность получить среднее образование первой ступени, и во всех уездах имеются средние школы второй ступени.

146. В стране осуществляются различные стратегии в области образования и профессиональной подготовки представителей этнических меньшинств. Быстро расширяется система этнических школ-интернатов для детей из числа этнических меньшинств. В 2009–2010 годах в стране насчитывалось 294 этнических школ-интернатов, в том числе 6 – под управлением Министерства образования и профессиональной подготовки, 49 – под управлением провинциальных органов власти и 239 – под контролем уездных органов власти. В настоящее время эти школы посещают 84 000 учащихся, из которых 70 000 получают правительственные стипендии. Качество образования и профессиональной подготовки продолжает улучшаться. Доля отличников и хорошистов составляет более 95%.

147. Быстро растет число учащихся начальных школ (6–14 лет) из числа этнических меньшинств. К концу 2009 года школу посещало более 95% детей школьного возраста и во всех уездах имелись средние школы первой ступени.

148. В общинах и группах общин значительно увеличилось число частных школ-полуинтернатов, которые позволяют детям из числа этнических меньшинств, проживающим в отдаленных и изолированных районах, получить начальное и продолжить среднее образование.

149. К апрелю 2010 года в 51 из 63 провинций и городов центрального подчинения существовала система всеобщего начального образования, в 56 из 63 провинций и городов центрального подчинения все дети имели возможность получить среднее образование первой ступени, в том числе провинции с большим числом учащихся из числа этнических меньшинств. К 2009 году резко возросла доля грамотных детей старше 10 лет из числа этнических меньшинств: таи – 94,9%, мьонг – 94,5%, тхай – 81,9%, кхмеры – 75,6%, хмонги – 46% и другие – 77,6%<sup>18</sup>.

150. Защита языка и письменности этнических меньшинств является одним из приоритетных направлений образовательной политики государства. К концу 2009 года около 30 провинций обеспечивали преподавание и изучение языков этнических меньшинств. Были подготовлены учебники на 12 языках этнических меньшинств. По радио и телевидению транслировались передачи, посвященные 1 200 научно-исследовательским проектам в области языков этнических групп. В настоящее время в стране языки этнических меньшинств изучают 200 000 учащихся в 600 школах всех уровней<sup>19</sup>.

151. Для укрепления системы преподавания и изучения устных и письменных языков этнических меньшинств премьер-министр издал Решение № 82/2010/QĐ-TTg о преподавании и изучении языков этнических меньшинств в школах и

<sup>18</sup> Доклад Национальной статистической службы за 2009 год.

<sup>19</sup> Доклад о ходе выполнения Вьетнамом ЦРДТ за 2010 год.

постоянно действующих учебных заведениях. В соответствии с этим решением государство сосредоточит свои усилия на финансировании преподавания и изучения языков небольших по численности этнических меньшинств.

152. Вьетнам создает стимулы для привлечения учащихся из числа этнических меньшинств в профессионально-технические училища, колледжи и университеты. За 15 лет осуществления политики освобождения от вступительных экзаменов в университетах и колледжах представителей этнических общин подготовку получили 14 283 студента, принадлежащие к 53 этническим меньшинствам.

## **Q. Право на участие в культурной жизни**

153. Вьетнамское государство содействует формированию культуры гармоничного сосуществования всех этнических общин при сохранении их разнообразия, а также защите и поощрению традиционной культурной самобытности этнических меньшинств. Государственная политика развития культуры получила положительный отклик по всей стране, особенно в районах проживания этнических меньшинств. Культурная деятельность этнических меньшинств становится все богаче и разнообразнее, представляя собой сочетание традиционных и современных направлений в соответствии с тенденцией к расширению обменов и интеграционных процессов.

154. Лица, принадлежащие к этническим меньшинствам, имеют право на участие в культурной жизни своих этнических групп и общин и право пользоваться результатами/преимуществами политики культурного развития.

155. Телевидение и радио обеспечивают охват своими передачами представителей этнических меньшинств, проживающих в горных, отдаленных и изолированных районах. К концу 2008 года радиостанции имелись во всех общинах, находящихся в затруднительном положении. Радио- и телепрограммы на языках этнических меньшинств оказывают положительное влияние на их культурную жизнь.

156. Вьетнамское государство бесплатно распространяет среди жителей районов, находящихся в неблагоприятном положении, и горных районов ряд журналов и газет. Все общины этих районов располагают материалами и учебными пособиями, необходимыми для развития производства.

157. Было осуществлено большое число инвестиционных проектов для предотвращения исчезновения и для восстановления объектов культурного наследия, а также для сбора, сохранения и изучения материального и нематериального культурного наследия этнических меньшинств. В деревнях и селах были построены общинные дома культуры, где организуются выставки предметов традиционной культуры, празднества и церемонии и которые являются местом распространения знаний и центром общественной деятельности. В 2008 году 89% общинных центров и сел имели свой дом культуры<sup>20</sup>.

158. защите и развитию традиционных культур этнических меньшинств уделяется серьезное внимание. Культурная и духовная жизнь этнических меньшинств за последние несколько лет значительно обогатилась, существенно возрос уровень их участия в культурной жизни. Был достигнут большой прогресс в выполнении Национальной целевой программы развития культуры, на осуществление которой в 2006–2010 годах было выделено более 4 500 млрд. донгов.

<sup>20</sup> Доклад о ходе выполнения Вьетнамом ЦРДТ за 2010 год.



Многие места и объекты культуры этнических меньшинств были взяты под охрану государства, благоустроены и признаны ЮНЕСКО мировыми объектами культурного наследия, включая культурное пространство гонгов Центрального плоскогорья, святилище Ми Сон, геопарк Донг Ван.

## **R. Права женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам**

159. Во Вьетнаме насчитывается свыше 6 млн. женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам, что составляет 50,14% от общей численности этнических меньшинств и 16,5% от общего числа всех вьетнамских женщин. Согласно Конституции, женщины и мужчины имеют равные права в политической, экономической, культурной, общественной и семейной жизни.

160. Вьетнам ратифицировал Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) в 1981 году и с тех пор представляет требуемые ею периодические доклады. Вьетнам гарантирует все права женщин, включая женщин из числа этнических меньшинств, участвующих в жизни государства и общества. В докладе о развитии человеческого потенциала Организации Объединенных Наций Вьетнам признан страной с положительным и постоянно растущим индексом гендерного развития (ИГР). В 2009 году он составлял 0,723 (при наивысшем показателе, равном 1), благодаря чему Вьетнам занял 94-е место из 155 стран мира.

161. Вместе с тем уровень неграмотности и число лиц, которые не имеют возможности посещать школу, по-прежнему высок среди этнических меньшинств, особенно среди женщин и девочек, и эта проблема требует серьезного внимания. Общая ситуация в стране такова, что чем выше уровень образования, тем шире гендерный разрыв.

## **S. Права детей из числа этнических меньшинств**

162. Вьетнам ратифицировал Конвенцию о правах ребенка (КПР) в 1991 году и с тех пор представляет требуемые ее положениями периодические доклады. Помимо комплексного законодательства, касающегося прав ребенка, Вьетнам принял ряд важных национальных стратегий и программ в целях усиления защиты прав детей, включая национальные целевые программы, программы действий в интересах детей, а также стратегии в области социальных пособий и социального обеспечения.

163. Вьетнамское правительство оказывает специальную поддержку детям из числа этнических меньшинств для осуществления ими своих прав, в частности права на образование. В 2005–2006 годах посещаемость начальной школы детьми из числа этнических меньшинств составила 94%, и гендерного неравенства среди этнических групп не наблюдалось<sup>21</sup>. Дети из числа этнических меньшинств, живущих в горных районах, находятся в наиболее сложном положении в силу проживания в регионах, испытывающих экономические трудности, и в силу слаборазвитой транспортной инфраструктуры, не позволяющей им получить полноценный доступ к социальным услугам и образовательным учреждениям.

<sup>21</sup> Вьетнам продолжает деятельность по достижению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (Министерство планирования и инвестиций), 2008 год.

## VI. Статья 6

164. Начиная с 2001 года вьетнамское государство начало все активнее совершенствовать свою правовую систему и укреплять судебные органы, с тем чтобы гарантировать принцип равенства всех лиц перед законом и судом (Закон о суде, Закон об адвокатах, Постановление о следственных органах, Постановление о задержании и т.д.).

165. Проводимые судами слушания являются публичными. Судьи и народные заседатели независимы и действуют исключительно в соответствии с законом.

166. Уголовно-процессуальный кодекс и Закон об ответственности государства в области компенсации ущерба предусматривают ответственность государства за компенсацию ущерба в уголовных делах.

167. Всем гражданам гарантируется реальное право на справедливое судебное разбирательство. Во Вьетнаме не отмечено случаев этнической дискриминации в ходе судебных разбирательств.

168. Вьетнамское законодательство предусматривает, что все стороны процесса должны быть должным образом информированы о своих правах.

## VII. Статья 7

### A. Трудности, нерешенные вопросы и проблемы

169. Внесение изменений в руководящие документы об осуществлении политики и законов, защищающих права и интересы этнических меньшинств в целях их адаптации к современным реалиям, происходит с некоторой задержкой. Медленно совершенствуется система передачи и распространения информации о законах и политике в районах проживания этнических меньшинств, в связи с чем в некоторых районах этнические меньшинства не имеют доступа к полноценной информации.

170. По состоянию на сегодняшний день строительство объектов инфраструктуры завершено не во всех районах проживания этнических меньшинств. Кроме того, в результате частых стихийных бедствий инфраструктура была повреждена и разрушена, что обуславливает трудности в сфере социально-экономического развития.

171. Масштабы нищеты среди этнических меньшинств сокращаются медленно и неустойчиво. Уровень бедности по-прежнему довольно высок в некоторых районах проживания этнических меньшинств. Этнические меньшинства живут в основном в горных и отдаленных районах. Поэтому сокращения масштабов нищеты среди этнических меньшинств добиться гораздо сложнее, поскольку это требует больше ресурсов и инновационных подходов в будущем.

172. Повышение качества образования и профессиональной подготовки в районах проживания этнических меньшинств остается большой проблемой. Не был достигнут необходимый показатель набора учащихся начальных школ, а отсев школьников из числа этнических меньшинств по-прежнему высок. Сохраняется нехватка помещений и учителей, особенно преподавателей, в совершенстве владеющих устными и письменными языками этнических меньшинств.

173. Особенности мест проживания этнических меньшинств по-прежнему затрудняют их доступ к услугам здравоохранения. Сохраняются различия в уров-

нях недоедания детей в возрасте до пяти лет между регионами, сельскими и городскими районами и группами этнических меньшинств.

174. Не отвечает потребностям и число специалистов, занимающихся этнической проблематикой, особенно этнического персонала на местах. Языковые барьеры мешают государственным служащим, откомандированным из других регионов, информировать и инструктировать население в вопросах осуществления законов, политики и развития производства.

## **В. Меры по дальнейшему осуществлению Конвенции**

175. Продолжать развивать, дополнять и совершенствовать правовую систему и стратегии, касающиеся лиц из числа этнических меньшинств, и создавать благоприятные условия для более полного осуществления их прав в политической, экономической, образовательной, медико-санитарной, культурной и социальной областях.

176. Выделять больше ресурсов на развитие информации и коммуникации, а также разрабатывать инновационные методы коммуникации, образования, повышения уровня знаний и предоставления информации о политике и законах, касающихся этнических меньшинств. Развивать дух национальной солидарности и веры в собственные силы среди этнических групп в целях искоренения голода, сокращения масштабов нищеты и обеспечения социально-экономического развития на местах. Диверсифицировать виды и содержание коммуникационных средств, таких как радио, телевидение, пресса и т.д., на этнических языках. Построить в общинах, деревнях и селах дома культуры, которые должны будут служить центрами культуры, общения и распространения информации.

177. Направить инвестиции на развитие инфраструктуры, искоренение голода, сокращение масштабов нищеты и поддержку реструктуризации производства для более эффективного удовлетворения рыночного спроса. Развивать систему демографического планирования и осуществлять мероприятия по поощрению устойчивого ведения сельского хозяйства и благоустройству мест проживания, обеспечить выделение достаточных и качественных земельных участков для устойчивого производства сельскохозяйственных культур. Сочетать инвестирование в инфраструктуру и социально-экономическое развитие с охраной экосистем и биологического разнообразия в районах проживания этнических меньшинств.

178. Увеличить объем ресурсов, инвестируемых в систему образования в районах проживания этнических меньшинств. Разработать политику и стимулы, направленные на привлечение преподавателей к работе в горных, отдаленных и находящихся в неблагоприятном положении районах. Укрепить инфраструктуру и повысить качество образования в этнических школах-интернатах и полуинтернатах. Усовершенствовать политику освобождения абитуриентов из числа этнических групп от вступительных экзаменов и изменить ее в соответствии с текущей ситуацией. Уделять должное внимание преподаванию и изучению этнических устных и письменных языков в школах, делая особый акцент на талантливых учащихся, принадлежащих к этническим меньшинствам.

179. Уделять первоочередное внимание профессиональной подготовке, планированию и использованию людских ресурсов из числа этнических меньшинств. Повысить профессиональную квалификацию сотрудников местных органов власти и их компетенцию в области мобилизации масс. Наделить соответ-

вующими правами видных представителей этнических меньшинств. Усилить возможности квалифицированного персонала, бегло говорящего на этнических языках и знающего традиции и обычаи этнических меньшинств, для работы в районах, находящихся в неблагоприятном положении. Разработать политику по привлечению выпускников университетов, колледжей и профессионально-технических средних школ для работы в испытывающих трудности районах компактного проживания этнических меньшинств.

180. Расширять услуги в области профессионального обучения и трудоустройства, восстанавливать и развивать местные традиционные ремесла в целях расширения производства товаров, создания рабочих мест и увеличения доходов. Уделять приоритетное внимание трудоустройству представителей этнических меньшинств для работы в промышленных зонах, на плантациях, фермах, фабриках, а также их найму для работы за рубежом.

181. Увеличить инвестиции в инфраструктуру и оснащение больниц, уездных и общинных медицинских центров в целях улучшения качества первичной медицинской помощи и бесплатного медицинского обследования и лечения населения горных районов и районов проживания этнических меньшинств. Организовать подготовку местных медико-санитарных работников в селах и общинах. Продолжать работу по снижению уровня недоедания среди детей в возрасте до пяти лет. Предоставлять бесплатное медицинское страхование малоимущим этническим домохозяйствам.

182. Защищать и поощрять культурную самобытность этнических меньшинств. Расширять диапазон традиционных культурно-художественных мероприятий, создавая здоровую культурную среду путем, в частности, организации на регулярной основе культурно-спортивных фестивалей в районах проживания этнических меньшинств.

183. Развивать низовую демократию, укреплять общественно-политические организации и содействовать осуществлению этническими меньшинствами своих демократических прав во всех сферах общественной жизни.

184. Разработать комплекс показателей развития этнических меньшинств.

185. Активизировать деятельность по проверке и оценке осуществления политики в отношении этнических меньшинств и поощрять участие в этих мероприятиях населения и массовых организаций.

186. Укреплять организационную структуру учреждений, занимающихся делами этнических меньшинств на всех уровнях – от центрального до местного.

---